

Paroles d'image **QUE SAVEZ-VOUS DE MOI ?**

Artistes : Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin
Travail graphique : China Marsot-Wood

Vitrines extérieures du pavillon Judith-Jasmin, UQAM

Dès le 17 septembre 2020

Invitations courriel
Communiqués de presse
Capsules vidéo

UQAM

Bulletin de la Faculté des arts. 10 septembre 2020
Actualités UQAM. 29 septembre 2020
Actualités UQAM. 15 décembre 2020

COUVERTURE MÉDIATIQUE

Vie des arts. Printemps 2021
Espace art actuel. Printemps-été 2021

LA
GALERIE

UQAM

English follows



Facebook



Twitter



Instagram



Kamissa Ma Koïta, *Reenactment, Nous serons universel.le.s*, 2018, photographie numérique, 114,3 x 76,2 cm. Collection d'œuvres d'art de l'UQAM (2020.1)

REPRISER

Œuvres de Jean-Michel Alberola, Judy Chicago, Lise Gervais, Michel Goulet, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, etc.

Dates : 18 septembre - 21 novembre 2020

Vernissage : jeudi 17 septembre, 18 h

Réservation obligatoire

+ ÉVÈNEMENT FACEBOOK

Repriser renoue avec la Collection d'œuvres d'art de l'Université du Québec à

Montréal, un héritage artistique constitué depuis une cinquantaine d'années et comptant plus de 4 000 pièces. Cette mise au présent s'attache à des figures diversifiées de l'art du Québec et de la scène internationale et permet de découvrir des corpus nouvellement acquis, oubliés, voire inconnus. Chez les artistes comme chez les historien·ne·s de l'art et les muséologues, le travail exige un constant retour sur le métier : repérer, retracer, raturer, réécrire, reprendre, rejouer, reprendre.

Certaines œuvres rassemblées dans cette exposition permettent d'entrevoir des vulnérabilités et des iniquités qui, nous le constatons fortement en ce moment, fragilisent le contrat social. Étudier la collection, la développer, la déployer ne peuvent se faire qu'avec l'impulsion forte de raccommoder tant bien que mal nos divers récits, en se faisant critique de ce patrimoine qui nous a définis culturellement jusqu'ici, et en manifestant une sensibilité aux notions de justice, d'inclusion, de compassion et de revendication.

Les sens multiples de *Reprendre* donnent aussi à penser que ce qui est « fait main », ce qui est récupéré, ce qui est réparé de manière économe et responsable expriment des valeurs plus que jamais essentielles. Par le tissage de leurs propositions, les œuvres de *Reprendre* esquissent les chemins qui nous attendent.

+ PLUS D'INFORMATIONS



Photo : Annie France Forget

PROTOCOLE POUR UNE VISITE SÉCURITAIRE

La Galerie de l'UQAM reprend enfin ses expositions en salle! Découvrez *Reprendre*, Rémi Belliveau. *Hier semble si loin* / *Chapitre 4* / Jean Dularge et *Que savez-vous de moi?* dès le 18 septembre.

En vue de pouvoir profiter pleinement de ces expositions, les équipes de la Galerie et de l'Université ont mis en place des procédures de visite en conformité avec les directives de la santé publique et des administrations municipales, provinciales et fédérales. Ces quelques ajustements à nos fonctionnements habituels – dont une réservation obligatoire sans frais – visent à offrir une visite détendue, sécuritaire et inspirante.

+ RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

+ CONSULTEZ LE PROTOCOLE COMPLET



Lise Gervais, *Non titré*, 1954, watercolour on paper, 30.35 x 45.6 cm. Collection d'œuvres d'art de l'UQAM (1991.7)

MENDING

Works by Jean-Michel Alberola, Judy Chicago, Lise Gervais, Michel Goulet, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, etc.

Dates: September 18 - November 21, 2020

Opening: Thursday, September 17, 6 p.m.

Reservations required

+ FACEBOOK EVENT

Mending reengages with the Université du Québec à Montréal Art Collection, an artistic legacy spanning half a century and over 4,000 works of art. This updated cross-section of works reflects a diverse corpus of art from Québec and around the world spotlighting new acquisitions and overlooked, or even neglected, pieces from our catalogue. Whether as artists, art historians, or museum curators, the work of selecting what is shown demands a reflexive approach on the part of its practitioners: naming, tracing, amending, rewriting, remaking, replaying, repairing.

Some of the works culled for this exhibition allow us to glimpse certain sore spots – and blind spots – that, particularly noticeable nowadays, can weaken social contracts. When we examine the collection, with an eye to its enrichment or to its didactic purpose, we must contend with its multiple narratives, namely that of a preordained cultural legacy vis-à-vis the need for greater fairness, inclusiveness, empathy, and openness to transformation.

The title of the show, *Mending*, contains allusions to crafting and salvaging, to the act of repairing, sparingly and responsibly. These actions bely a commitment to principles that are needed now more than ever. By interweaving the various statements contained in these works, this exhibition shows us where we might go from here.

+ MORE INFORMATION



Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin,
Que savez-vous de moi?, 2020,
photograph. Photo: Jean-Michael
Seminaro

PROTOCOL FOR A SAFE VISIT

Galerie de l'UQAM is back at last with its on-site exhibitions! Discover *Mending*, *Rémi Belliveau. Hier semble si loin / Chapitre 4 / Jean Dularge* and *Que savez-vous de moi?* as of September 18.

To make the most out of these exhibitions, Galerie de l'UQAM and Université du Québec à Montréal have put in place safety procedures in accordance with public safety guidelines as well as municipal, provincial and federal administrations. These adjustments to our usual methods aim to offer a relaxed, safe and inspiring visit.

+ RESERVE AS OF NOW

+ READ THE FULL PROTOCOL

PARTENAIRES / SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE DE L'UQAM

Université du Québec à Montréal
1400, rue Berri
Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120
Mercredi - samedi, 13 h - 18 h
Entrée libre
Réservations obligatoires



Facebook



Twitter



Instagram

site web - Galerie de l'UQAM



UQAM

English follows



Facebook



Twitter



Instagram



Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin, *Que savez-vous de moi?*, 2020, photographie. Photo : Jean-Michael Seminaro

QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

Artistes : Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Dates : dès le 18 septembre 2020

Vernissage : jeudi 17 septembre, 18 h

Réservation obligatoire

+ ÉVÈNEMENT FACEBOOK

«Et il y aurait tant de silences à rompre...»

Audre Lorde

Que savez-vous de moi? est une longue phrase écrite à quatre mains par les artistes Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin à la suite d'une invitation de la

Galerie de l'UQAM. Déployée à travers les six vitrines extérieures de la galerie, comme les pages d'un livre ouvert, cette adresse collective se nourrit de la colère des voix qui n'acceptent plus d'avoir le souffle court. Elle traverse les murs et les fenêtres pour se répandre dans la rue. Elle apostrophe, elle met en garde, s'irrite, rectifie, questionne, refuse que le regard de l'autre la définisse.

+ PLUS D'INFORMATIONS SUR L'EXPOSITION

+ CONSULTEZ NOTRE PROTOCOLE DE VISITE



Marie-Laure S. Louis, *Sans titre* (détail), 2020, 6 photographies et collages numériques

CE SOIR : RESPIRATION

Commissaire : Diane Gistal

Artistes : Marie-Danielle Duval, Moridja Kitenge Banza, Marie-Laure S. Louis, Siaka S. Traoré

Dates : 11 septembre - 10 octobre 2020

Inauguration virtuelle : jeudi 10 septembre, 17 h

Entrée libre

En français

+ LIEN ZOOM

Joignez-vous à la commissaire Diane Gistal et à l'équipe de la Galerie de l'UQAM dès 17 h pour souligner la mise en ligne de *Respiration* et pour en apprendre plus sur l'initiative *QUADrature*!

+ VISITER L'EXPOSITION

+ PLUS D'INFORMATIONS



Outside windows of Galerie de l'UQAM, Berri Street. Photo: Marc-André Roy

QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

Artists: Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Dates: As of September 18, 2020

Opening: Thursday, September 17, 6 p.m.

Reservations required

+ FACEBOOK EVENT

"And there are so many silences to be broken..."

Audre Lorde

Que savez-vous de moi? is a giant sentence co-authored by artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin, commissioned by the Galerie de l'UQAM. The words are spread out over the six street-facing display windows of the gallery like a centrefold. The question, posed collectively, signals an indignant refusal to be seen catching one's breath. The words occupy the walls and windows of the building façade, spilling over into the street. It addresses, startles, irritates, justifies, inquires, and refuses definition by the viewer.

+ MORE ON THE EXHIBITION

+ MORE ON OUR SAFETY PROTOCOL



Siaka S. Traoré, *Blue* (detail), 2017, 5 photographs

TONIGHT: RESPIRATION

Curator: Diane Gistal

Artists: Marie-Danielle Duval, Moridja Kitenge Banza, Marie-Laure S. Louis, Siaka S. Traoré

Dates: Septembre 11 - October 10, 2020

Virtual inauguration: Thursday, September 10, 5 p.m.

Free admission

In French

+ ZOOM LINK

Join curator Diane Gistal and the Galerie de l'UQAM team starting at 5 p.m. to celebrate our online exhibition *Respiration*, and to know more about the *QUADrature* initiative!

+ VISIT THE EXHIBITION

+ MORE INFORMATION

PARTENAIRES / SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE DE L'UQAM

Université du Québec à Montréal

1400, rue Berri

Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120

Mercredi - samedi, 13 h - 18 h

Entrée libre

Réservations obligatoires



Facebook

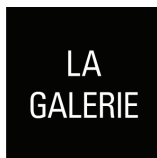


Twitter



Instagram

site web - Galerie de l'UQAM



UQAM

English follows



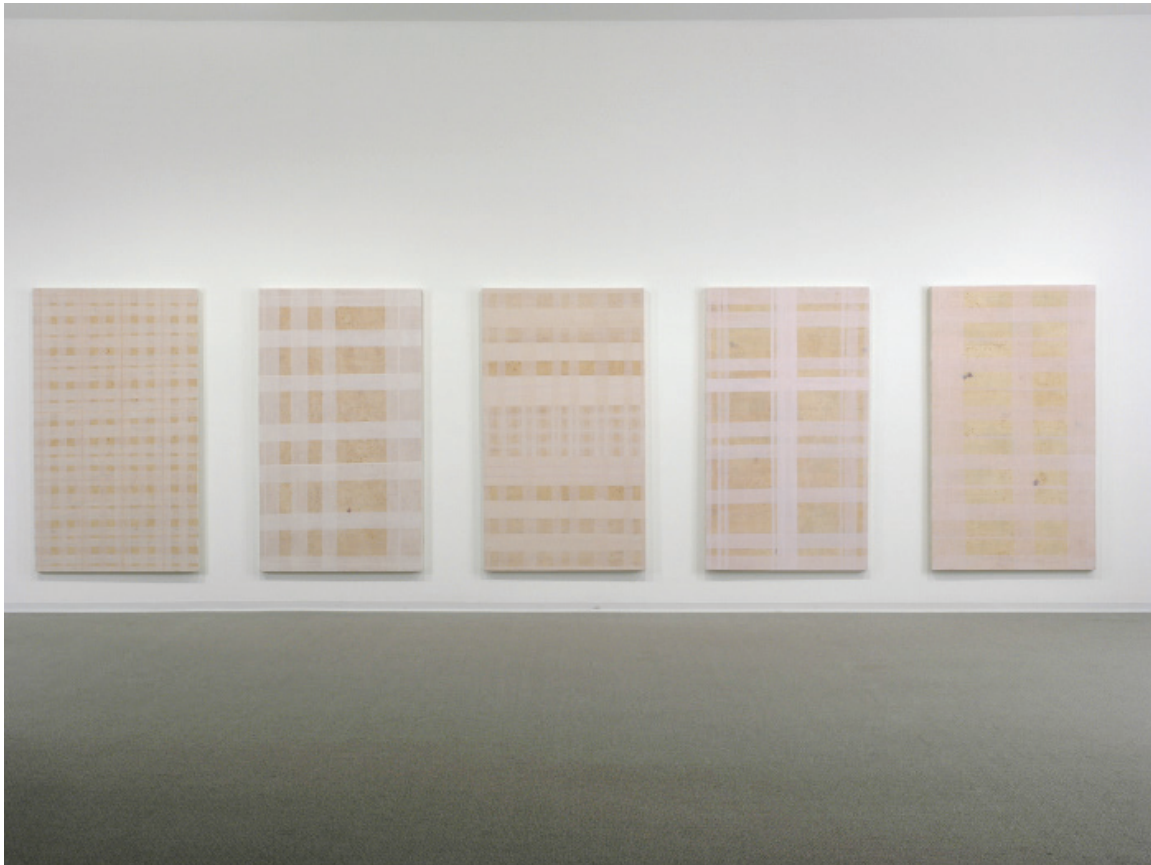
Facebook



Twitter



Instagram



Monique Régimbald-Zeiber, *Les écrits d'Anne H. : couvertures rosâtres*, 2003, acrylique sur toile (5 éléments), 101 x 175 cm chacun.
Collection d'œuvres d'art de l'UQAM (2010.2.1-5)

RAPPEL : REPRISER

Artistes : Jean-Michel Alberola, Asian Brain Trust (Divya Mehra, Kim Nguyen, Amy Fung), Gwenaël Bélanger, Patrick Bernatchez, Dominique Blain, Monic Brassard, Judy Chicago, Sam Cotter, Paterson Ewen, Vera Frenkel, Lise Gervais, Amartey Golding, Michel Goulet, Jenny Holzer, David Horvitz, Rashid Johnson, Nicole Jolicoeur, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Mario Merola, Alanis Obomsawin, Anne Ramsden, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, Angèle Verret, Anne Walsh

Dates : 18 septembre - 21 novembre 2020
Réservation obligatoire

Dès vendredi, découvrez *Reprendre*, exposition qui propose de revisiter de manière critique la vaste Collection d'œuvres d'art de l'Université du Québec à Montréal à partir d'un ensemble d'œuvres clé.

À noter : Nous vous informons que la soirée de vernissage du 17 septembre 2020 ne pourra avoir lieu afin d'éviter tout risque de propagation de la Covid-19. Nous serons heureux-euses de vous accueillir tout au cours des expositions qui ouvriront le 18 septembre à compter de 13 h.

+ PLUS D'INFORMATIONS SUR L'EXPOSITION

+ CONSULTEZ NOTRE PROTOCOLE DE VISITE



Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin,
Que savez-vous de moi?, 2020,
photographie. Photo : Jean-Michael
Seminaro

QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

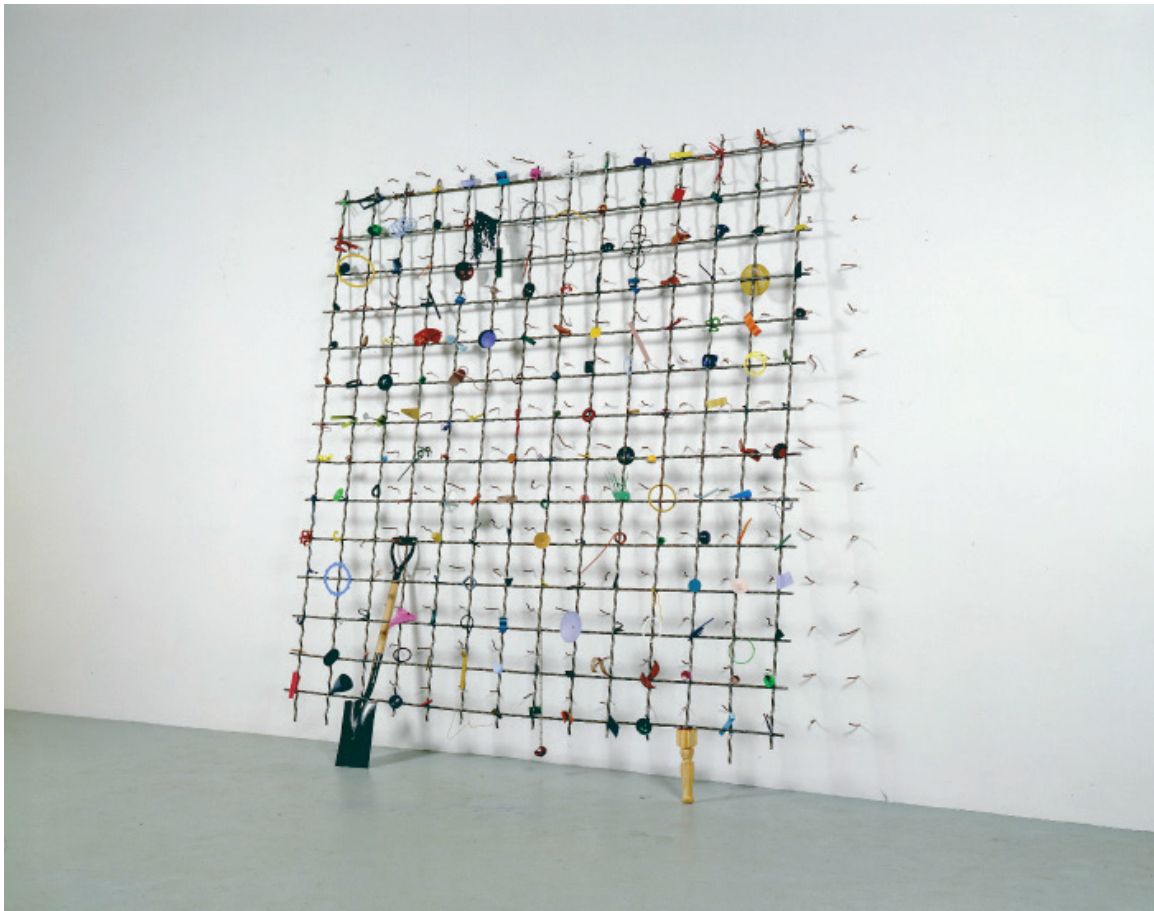
Artistes : Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Dates : dès le 18 septembre 2020

Découvrez par la même occasion *Que savez-vous de moi?*, premier projet réalisé dans le cadre de notre nouvelle série *Paroles d'image!*

Cette exposition des artistes Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin se déploie à travers les fenêtres extérieures de la Galerie de l'UQAM donnant sur la rue Berri, comme les pages d'un livre ouvert.

+ PLUS D'INFORMATIONS



Michel Goulet, *Positions perplexes*, 2004, steel, acrylic, various objects, 265 x 265 x 52 cm. Collection d'œuvres d'art de l'UQAM (2007.1.1-185)

REMINDER: MENDING

Artists: Jean-Michel Alberola, Asian Brain Trust (Divya Mehra, Kim Nguyen, Amy Fung), Gwenaël Bélanger, Patrick Bernatchez, Dominique Blain, Monic Brassard, Judy Chicago, Sam Cotter, Paterson Ewen, Vera Frenkel, Lise Gervais, Amartey Golding, Michel Goulet, Jenny Holzer, David Horvitz, Rashid Johnson, Nicole Jolicoeur, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Mario Merola, Alanis Obomsawin, Anne Ramsden, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, Angèle Verret, Anne Walsh

Dates: September 18 - November 21, 2020
Reservations required

As of Friday, come see *Mending*, an exhibition that revisits Université du Québec à Montréal's vast art collection using key works and a critical approach.

Note: We are sorry to inform you that, in order to avoid any risk of the spread of Covid-19, the opening evening of September 17, 2020 cannot take place. We will be happy to welcome you throughout the exhibitions, which will open on September 18 from 1 p.m.

+ MORE ON THE EXHIBITION

+ MORE ON OUR SAFETY PROTOCOL



Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin,
Que savez-vous de moi?, 2020,
photograph. Photo: Jean-Michael
Seminaro

QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

Artists: Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Dates: As of September 18, 2020

We also invite you to visit *Que savez-vous de moi?* while passing through, first project created in the context of our new series *Paroles d'image!*

This exhibition featuring artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin unfolds across Galerie de l'UQAM's outside display windows along Berri Street, like the pages of an open book.

+ MORE INFORMATION

PARTENAIRES / SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE DE L'UQAM

Université du Québec à Montréal
1400, rue Berri
Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120
Mercredi - samedi, 13 h - 18 h
Réservations obligatoires
Sans frais



Facebook



Twitter



Instagram

site web - Galerie de l'UQAM

LA
GALERIE

UQAM

English follows



Facebook



Twitter



Instagram



Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin, *Que savez-vous de moi ?* (détail), 2020, vitrines extérieures de la Galerie de l'UQAM

SUSPENSION DE NOS EXPOSITIONS EN SALLE

Compte tenu des nouvelles mesures sanitaires concernant les institutions muséales, la Galerie de l'UQAM suspend ses activités en salle du 1^{er} au 28 octobre inclusivement. Nous vous invitons à consulter régulièrement notre site web et nos réseaux sociaux pour connaître les développements de la situation.

Toutefois, rappelons que l'exposition hors les murs *Que savez-vous de moi ?*, se déployant à travers les vitrines extérieures de la Galerie sur la rue Berri, ainsi que les expositions virtuelles *Respiration*, du projet *QUADrature*, et *L'art au Canada comme acte d'histoire* demeurent accessibles en tout temps.

Pensez également à réserver d'avance votre billet pour une visite de nos expositions en salle au-delà du 28 octobre, puisque les réservations seront toujours obligatoires.

Nous sommes impatient·e·s de vous retrouver le jeudi 29 octobre, date à laquelle nous souhaitons pouvoir rouvrir nos salles et reprendre nos activités avec vous en toute sécurité. D'ici là, dans un élan de solidarité envers la communauté culturelle, nous vous invitons à la plus grande prudence pour le bien-être de toutes et tous.

+ PLUS D'INFORMATIONS SUR NOS EXPOSITIONS



Skawennati, *Face off* (from *Episode 03* of *TimeTraveller™* series, 2008-2013), 2010, machinimagraph. Courtesy of the artist © Skawennati

SUSPENSION OF OUR ON-SITE EXHIBITIONS

In view of the new safety measures regarding exhibition spaces, Galerie de l'UQAM will be suspending its on-site activities from October 1 up to and including October 28. Visit our website and social media accounts regularly to follow the latest developments.

However, it is worth noting that our off-site exhibition *Que savez-vous de moi ?*, that unfolds across the gallery's outside vitrines on Berri Street, as well as virtual exhibitions *Respiration*, from the *QUADrature* project, and *Canadian Art as Historical Act* remain accessible at all times.

Also consider reserving your ticket ahead of time to visit our on-site exhibitions after October 28, as reservations will still be required.

We look forward to greeting you on Thursday, October 29, when we hope to open our spaces and take up our activities once again in a safe setting. Until then, in solidarity with the cultural community, we invite you to take every precaution to ensure everyone's well-being.

+ MORE INFORMATION ON OUR EXHIBITIONS

PARTENAIRES / SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE DE L'UQAM

Université du Québec à Montréal

1400, rue Berri

Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120

**Expositions en salle suspendues
jusqu'au 28 octobre inclusivement.**

Pour réserver d'avance



Facebook



Twitter



Instagram

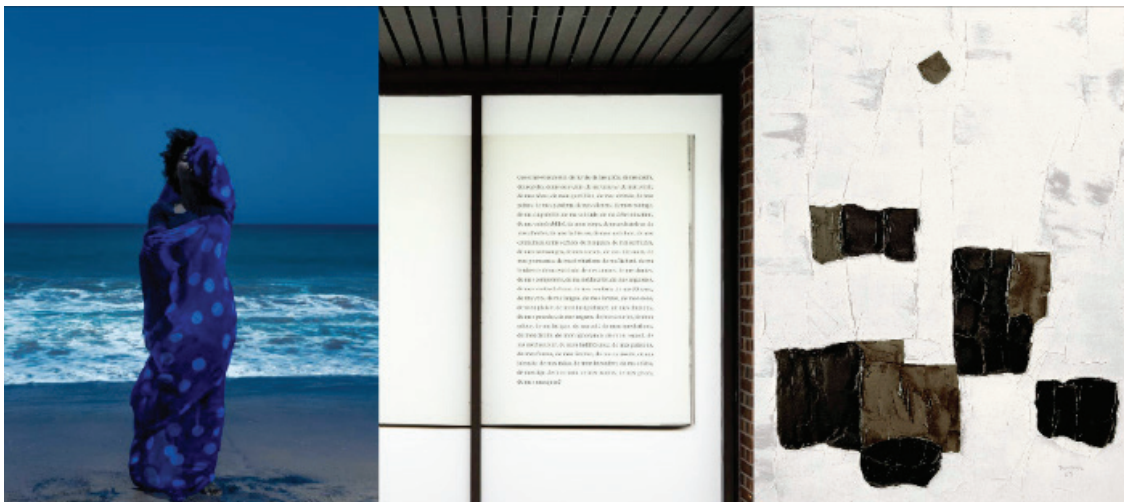
site web - Galerie de l'UQAM



LA GALERIE DE L'UQAM VOUS SOUHAITE DE TRÈS JOYEUSES FÊTES

Nous prenons une petite pause pour mieux vous revenir.
Profitez des fêtes pour lire un bon livre et pour faire l'expérience de
nos projets encore en cours.

Au plaisir de vous souhaiter la bonne année !



Que faire pendant les fêtes ? Quelques options virtuelles s'offrent à vous. Les deux

premiers volets du projet QUADrature, *Respiration* et *Quelque part, autrement*, sont de retour jusqu'au printemps 2021 ! L'ambitieuse exposition *L'art au Canada comme acte d'histoire*, proposant un ensemble d'œuvres artistiques intégrées dans le cours de l'histoire sociale et politique du Canada, est également accessible.

Rien à lire sous la main ? Pourquoi ne pas plonger dans une de nos 23 publications complètes accessibles gratuitement en ligne ! Retrouvez la liste entière [ici](#).

La Galerie s'active également à l'extérieur. Prenez un peu d'air et visitez *Que savez-vous de moi ?*, une longue phrase écrite à quatre mains par les artistes Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin. Ce projet collaboratif d'une grande poésie se déploie à travers les six vitrines extérieures de la Galerie sur la rue Berri, comme les pages d'un livre ouvert.



GALERIE DE L'UQAM WISHES YOU HAPPY HOLIDAYS

We are taking a short break in order to come back better than ever.
Take advantage of the holidays to read a good book or to
experience our ongoing projects.

Looking forward to wishing you a Happy New Year!



What to do over the holidays? A few online options are available to you. The first two acts of the QUADrature project, *Respiration* and *Somewhere, Otherwise*, are back until spring 2021! The ambitious *Canadian Art as Historical Act* exhibition, presenting art as an integral part of Canada's social and political history, is also available.

Don't have anything to read handy? Why not check out one of our 23 free and complete online publications! View the full list [here](#).

Galerie de l'UQAM is also active outdoors. Get some fresh air and visit *Que savez-vous de moi ?*, a long sentence co-written by artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin. This poetic collaborative project unfolds like the pages of an open book across the gallery's six vitrines on Berri Street.

Images (de gauche à droite) :

Siaka S. Traoré, *Blue* (détail), 2017, 5 photographies

Vue de l'exposition *Que savez-vous de moi ?*, 2020, vitrines extérieures de la Galerie de l'UQAM, rue Berri. Photo : Jean-Michael Seminaro

Paul-Émile Borduas, *L'étoile noire*, 1957, huile sur toile, 162,5 x 129,5 cm. Musée des beaux-arts de Montréal (1960.1238), don de M. et Mme Gérard Lortie. Photo : MBAM, Denis Farley

Images (from left to right):

Siaka S. Traoré, *Blue* (detail), 2017, 5 photographs

Exhibition view, *Que savez-vous de moi ?*, 2020, Galerie de l'UQAM's outside display windows, Berri Street. Photo: Jean-Michael Seminaro

Paul-Émile Borduas, *L'étoile noire*, 1957, oil on canvas, 162.5 x 129.5 cm. The Montreal Museum of Fine Arts (1960.1238), gift of Mr. and Mrs. Gérard Lortie. Photo: MMFA, Denis Farley

Ce courriel a été envoyé à l'adresse rdpgalerieuqam@gmail.com, car vous êtes abonné.e.s à nos communications.

Pour mettre à jour vos préférences d'abonnement, [cliquez ici](#).

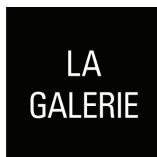
Pour vous désabonner, [cliquez ici](#).

This email was sent to rdpgalerieuqam@gmail.com, because you are subscribed to our communications.

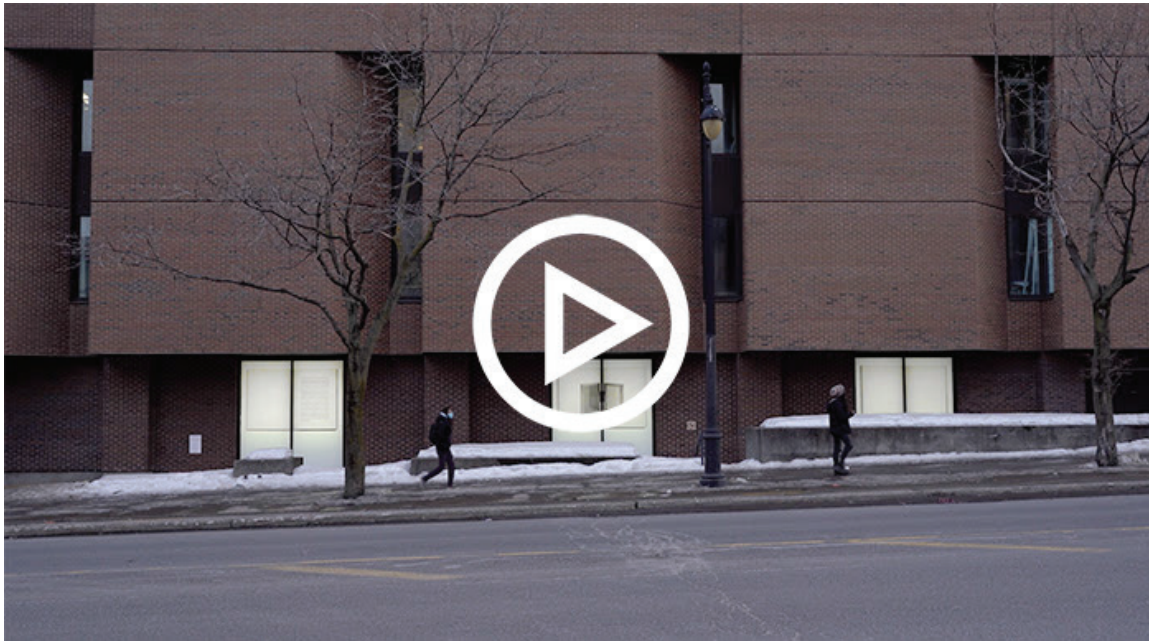
To update your subscription preferences, [click here](#).

To unsubscribe, [click here](#).

© Galerie de l'UQAM, 2020 | Tous droits réservés



English follows



Cliquez sur l'image pour visionner une capsule vidéo autour du projet *Que savez-vous de moi ?*, 2020-2021, Galerie de l'UQAM

EN BREF

L'intervention artistique *Que savez-vous de moi ?* de Céline Huyghebaert et de Sophie Jodoin est visible encore quelques mois ! Cette vidéo vous permettra d'observer l'œuvre autrement, d'écouter la voix de Brigitte Haentjens qui la récite alors que les rumeurs de la ville se font entendre et que le jour décline.

Que savez-vous de moi ? est une longue phrase écrite à quatre mains par les artistes Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin à la suite d'une invitation de la Galerie de l'UQAM. Déployée à travers les six vitrines extérieures de la Galerie, comme les pages d'un livre ouvert, cette adresse collective se nourrit de la colère des voix qui n'acceptent plus d'avoir le souffle court. Elle traverse les murs et les fenêtres pour se répandre dans la rue. Elle apostrophe, elle met en garde, s'irrite, rectifie, questionne, refuse que le regard de l'autre la définisse.



Click on the image to watch a clip of project *Que savez-vous de moi ?*, 2020-2021, Galerie de l'UQAM

IN A FLASH

Que savez-vous de moi ?, an artistic intervention by Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin, will be visible for only a few more months! This clip allows to view the work differently and to hear the voice of Brigitte Haentjens reciting it, as the city's soundscape resonates and night falls.

Que savez-vous de moi ? is a long sentence written by artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin and commissioned by Galerie de l'UQAM. Unfolding like the pages of an open book across the six vitrines of the gallery, this open question is fuelled by the angst of those whose voices have been silenced. It spills over into the street and startles, warns, irritates, rectifies, interrogates, and resists definition.

PARTENAIRES / SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE DE L'UQAM

Université du Québec à Montréal

[1400, rue Berri](#)

Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120

**Expositions en salle suspendues
jusqu'à nouvel avis.**



Facebook



Twitter



Instagram

site web - Galerie de l'UQAM

À la Galerie de l'UQAM dès le 18 septembre : les expositions *Reprendre* et *Que savez-vous de moi?*

Dates : 18 septembre – 21 novembre 2020

Réservez sans frais : <https://bit.ly/32trbth>

Montréal, le 10 septembre 2020 – La Galerie de l'UQAM présentera en salle l'exposition *Reprendre*, qui propose de revisiter de manière critique la vaste Collection d'œuvres d'art de l'Université du Québec à Montréal à partir d'un ensemble d'œuvres clé. Au même moment, la Galerie lancera une première proposition dans le cadre d'une nouvelle série intitulée *Paroles d'image* : l'exposition *Que savez-vous de moi?* Celle-ci se déploiera dans les vitrines extérieures du pavillon Judith-Jasmin de l'Université, grâce à la complicité qui unit les artistes visuelles Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin.

REPRISE

Artistes : Jean-Michel Alberola, Asian Brain Trust (Divya Mehra, Kim Nguyen, Amy Fung), Gwenaël Bélanger, Patrick Bernatchez, Dominique Blain, Monic Brassard, Judy Chicago, Sam Cotter, Paterson Ewen, Vera Frenkel, Lise Gervais, Amartei Golding, Michel Goulet, Jenny Holzer, David Horvitz, Rashid Johnson, Nicole Jolicoeur, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Mario Merola, Alanis Obomsawin, Anne Ramsden, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, Angèle Verret, Anne Walsh

Reprendre renoue avec la Collection d'œuvres d'art de l'Université du Québec à Montréal, un héritage artistique constitué depuis une cinquantaine d'années et comptant plus de 4000 pièces. Cette mise au présent s'attache à des figures diversifiées de l'art du Québec et de la scène internationale et permet de découvrir des corpus nouvellement acquis, oubliés, voire inconnus. Chez les artistes comme chez les historien-ne-s de l'art et les muséologues, le travail exige un constant retour sur le métier : repérer, retracer, raturer, réécrire, reprendre, reprendre.

Certaines œuvres rassemblées dans cette exposition permettent d'entrevoir des vulnérabilités et des iniquités qui, nous le constatons fortement en ce moment, fragilisent le contrat social. Étudier la collection, la développer, la déployer ne peuvent se faire qu'avec l'impulsion forte de raccommoder tant bien que mal nos divers récits, en se faisant critique de ce patrimoine qui nous a définis culturellement jusqu'ici, et en manifestant une sensibilité aux notions de justice, d'inclusion, de compassion et de revendication.

Les sens multiples de *Reprendre* donnent aussi à penser que ce qui est «fait main», ce qui est récupéré, ce qui est réparé de manière économe et responsable expriment des valeurs plus que jamais essentielles. Par le tissage de leurs propositions, les œuvres de *Reprendre* esquissent les chemins qui nous attendent.

PAROLES D'IMAGE : QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

Artistes : Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Lieu de l'intervention : Vitrines du pavillon Judith-Jasmin de l'UQAM

«Et il y aurait tant de silences à rompre...»

Audre Lorde

Que savez-vous de moi? est une longue phrase écrite à quatre mains par les artistes Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin à la suite d'une invitation de la Galerie de l'UQAM. Déployée à travers les six vitrines extérieures de la galerie, comme les pages d'un livre ouvert, cette adresse collective se nourrit de la colère des voix qui n'acceptent plus d'avoir le souffle court. Elle traverse les murs et les fenêtres pour se répandre dans la rue. Elle apostrophe, elle met en garde, s'irrite, rectifie, questionne, refuse que le regard de l'autre la définisse.

Céline Huyghebaert place le texte et le livre au cœur de sa pratique artistique dans des œuvres narratives à la croisée du documentaire et de la fiction. Elle s'intéresse aux silences et aux refoulements qui creusent nos histoires individuelles et collectives. Son travail a été diffusé dans le cadre d'expositions collectives et individuelles, notamment à la Fonderie Darling, DARE-DARE et le Centre Canadien d'Architecture de Montréal. Elle est l'autrice du récit *Le drap blanc* (Le Quartanier, 2019) et compose des micropublications souvent en collaboration avec d'autres artistes. Elle a obtenu plusieurs reconnaissances, dont la Bourse Claudine et Stephen Bronfman en art contemporain (2019) et le Prix littéraire du Gouverneur général (2019).

Portée par un intérêt grandissant pour les articulations du langage dans son rapport à l'image, **Sophie Jodoin** interroge les manifestations du féminin, de l'intime, de la perte et de l'absence. Ces préoccupations se déclinent sous forme d'installations où se conjuguent le dessin, le collage, le texte, la photographie, l'objet trouvé et la vidéo. Ses expositions récentes comptent *Toi que jamais je ne termine* au Musée d'art contemporain de Montréal et *Room(s) to move : je, tu, elle*, une exposition en trois chapitres présentés à Expression, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, au MacLaren Art Centre, Barrie, Ontario et au Musée d'art contemporain des Laurentides, Saint-Jérôme. Elle a été lauréate, en 2017, du Prix Louis-Comtois ainsi que du Prix Giverny Capital.

PUBLICATION À VENIR : EMMANUELLE LÉONARD. LE DÉPLOIEMENT

Galerie de l'UQAM

35 \$, 184 pages, en français et en anglais

Emmanuelle Léonard. Le déploiement sera disponible dès le 18 septembre. Cette dernière est produite dans la foulée de l'exposition du même titre, présentée à la Galerie en 2019-2020 et qui dévoilait un nouveau corpus photographique et vidéographique de l'artiste montréalaise, réalisée à l'occasion d'une résidence dans le Haut-Arctique. L'exposition sera d'ailleurs en circulation au Ryerson Image Centre (Toronto) au printemps 2021.

PROTOCOLE POUR UNE VISITE SÉCURITAIRE

Les équipes de la Galerie et de l'Université ont mis en place des procédures de visite en conformité avec les directives de la santé publique et des administrations municipales, provinciales et fédérales. Ces quelques ajustements à nos fonctionnements habituels – dont une réservation obligatoire sans frais – visent à offrir une visite détendue, sécuritaire et inspirante.

Réservez dès maintenant : <https://bit.ly/32trbth>

Consultez le protocole complet : <https://bit.ly/3hX8XHf>

PARTENAIRES



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

ADRESSE ET HEURES D'OUVERTURE

Galerie de l'UQAM
Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120
1400, rue Berri, angle Sainte-Catherine Est, Montréal
Métro Berri-UQAM

Mercredi – samedi, 13 h – 18 h

Entrée libre

Réservation obligatoire : <https://bit.ly/32trbth>

RENSEIGNEMENTS

Tél. : 514 987-6150

galerie.uqam.ca / [Facebook](#) / [Twitter](#) / [Instagram](#)

- 30 -

Source : Julie Meunier, conseillère en relations de presse
Division des relations avec la presse et événements spéciaux
Service des communications, UQAM
Cell. : 514 895-0134
meunier.julie@uqam.ca

At Galerie de l'UQAM as of September 18: exhibitions *Mending* and *Que savez-vous de moi?*

Dates: September 18 – November 21, 2020

Reservations required (free): <https://bit.ly/32trbth>

Montréal, September 10, 2020 –Galerie de l'UQAM will be presenting *Mending*, an on-site exhibition that revisits Université du Québec à Montréal's vast art collection using key works and a critical approach. Simultaneously, the gallery will launch the first iteration of a new series entitled *Paroles d'image: Que savez-vous de moi?* This off-site exhibition will occupy the street-level display windows of the university's Judith Jasmin Pavilion, resulting from the collaborative work of visual artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin.

MENDING

Artists: Jean-Michel Alberola, Asian Brain Trust (Divya Mehra, Kim Nguyen, Amy Fung), Gwenaël Bélanger, Patrick Bernatchez, Dominique Blain, Monic Brassard, Judy Chicago, Sam Cotter, Paterson Ewen, Vera Frenkel, Lise Gervais, Amartei Golding, Michel Goulet, Jenny Holzer, David Horvitz, Rashid Johnson, Nicole Jolicoeur, Kamissa Ma Koïta, Christine Major, Mario Merola, Alanis Obomsawin, Anne Ramsden, Monique Régimbald-Zeiber, David Tomas, Angèle Verret, Anne Walsh

Mending reengages with the Université du Québec à Montréal Art Collection, an artistic legacy spanning half a century and over 4,000 works of art. This updated cross-section of works reflects a diverse corpus of art from Québec and around the world spotlighting new acquisitions and overlooked, or even neglected, pieces from our catalogue. Whether as artists, art historians, or museum curators, the work of selecting what is shown demands a reflexive approach on the part of its practitioners: naming, tracing, amending, rewriting, remaking, replaying, repairing.

Some of the works culled for this exhibition allow us to glimpse certain sore spots – and blind spots – that, particularly noticeable nowadays, can weaken social contracts. When we examine the collection, with an eye to its enrichment or to its didactic purpose, we must contend with its multiple narratives, namely that of a preordained cultural legacy vis-à-vis the need for greater fairness, inclusiveness, empathy, and openness to transformation.

The title of the show, *Mending*, contains allusions to crafting and salvaging, to the act of repairing, sparingly and responsibly. These actions bely a commitment to principles that are needed now more than ever. By interweaving the various statements contained in these works, this exhibition shows us where we might go from here.

PAROLES D'IMAGE: QUE SAVEZ-VOUS DE MOI?

Artists: Céline Huyghebaert, Sophie Jodoin

Location: Display windows of UQAM's Judith-Jasmin Pavilion

"And there are so many silences to be broken..."

Audre Lorde

Que savez-vous de moi? is a long sentence written by artists Céline Huyghebaert and Sophie Jodoin and commissioned by Galerie de l'UQAM. Unfolding like the pages of an open book across the six vitrines of the gallery, this open question is fuelled by the angst of those whose voices have been

silenced. It spills over into the street and startles, warns, irritates, rectifies, interrogates, and resists definition.

Céline Huyghebaert's artistic practice is centred on books and the printed word in narrative work that occupies the intersection of documentary and fiction. Her interests hone in on the silence and repression that perforate our personal and collective histories. Her work has been exhibited in solo and group shows at the Darling Foundry, DARE-DARE, and the Canadian Centre for Architecture, to name a few. Her nonfiction *Le drap blanc* came out on Le Quartanier in 2019, and she often collaborates on artists' books with other artists. She has received numerous awards and honours, including the Claudine and Stephen Bronfman Fellowship in Contemporary Art (2019) and the Governor General's Literary Award (2019).

Sophie Jodoin is increasingly interested in the ways in which language functions vis-à-vis the image, with a particular focus on women's realities and representations of intimacy, loss, and absence. She explores this subject matter through installation work where drawing, collage, text, photography, found objects and video interplay. Jodoin's recent exhibitions include *Toi que jamais je ne termine* at the Musée d'art contemporain de Montréal and *Room(s) to move: je, tu, elle*, an exhibit in three chapters, at Expression, Centre d'exposition (St. Hyacinthe, QC), the MacLaren Art Centre (Barrie, ON) and at the Musée d'art contemporain des Laurentides (St. Jérôme, QC). In 2017, she was the recipient of both the Prix Louis-Comtois and the Giverny Capital Prize.

UPCOMING PUBLICATION: EMMANUELLE LÉONARD. DEPLOYMENT

Galerie de l'UQAM

\$35, 184 pages, in French and English

Emmanuelle Léonard. Deployment will be available as of September 18. This book follows the exhibition bearing the same name, presented at the gallery in 2019-2020, that put forth a new body of photo and video works by the Montréal-based artist, initiated during a residency in the Arctic. Incidentally, the exhibition will be touring at the Ryerson Image Centre (Toronto) in spring 2021.

PROTOCOL FOR A SAFE VISIT

Galerie de l'UQAM and Université du Québec à Montréal have put in place safety procedures in accordance with public safety guidelines as well as municipal, provincial and federal administrations. These adjustments to our usual methods – including required reservations, free of charge – aim to offer a relaxed, safe and inspiring visit.

Reserve as of now: <https://bit.ly/32trbth>

Read the full protocol: <https://bit.ly/336TbmY>

SUPPORT PROVIDED BY



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

ADDRESS AND OPENING HOURS

Galerie de l'UQAM

Judith-Jasmin Pavilion, Room J-R120

1400 Berri, corner of Sainte-Catherine East, Montréal

Berri-UQAM Metro

Wednesday – Saturday, 1 – 6 p.m.
Free admission
Reservations required: <https://bit.ly/32trbth>

INFORMATION

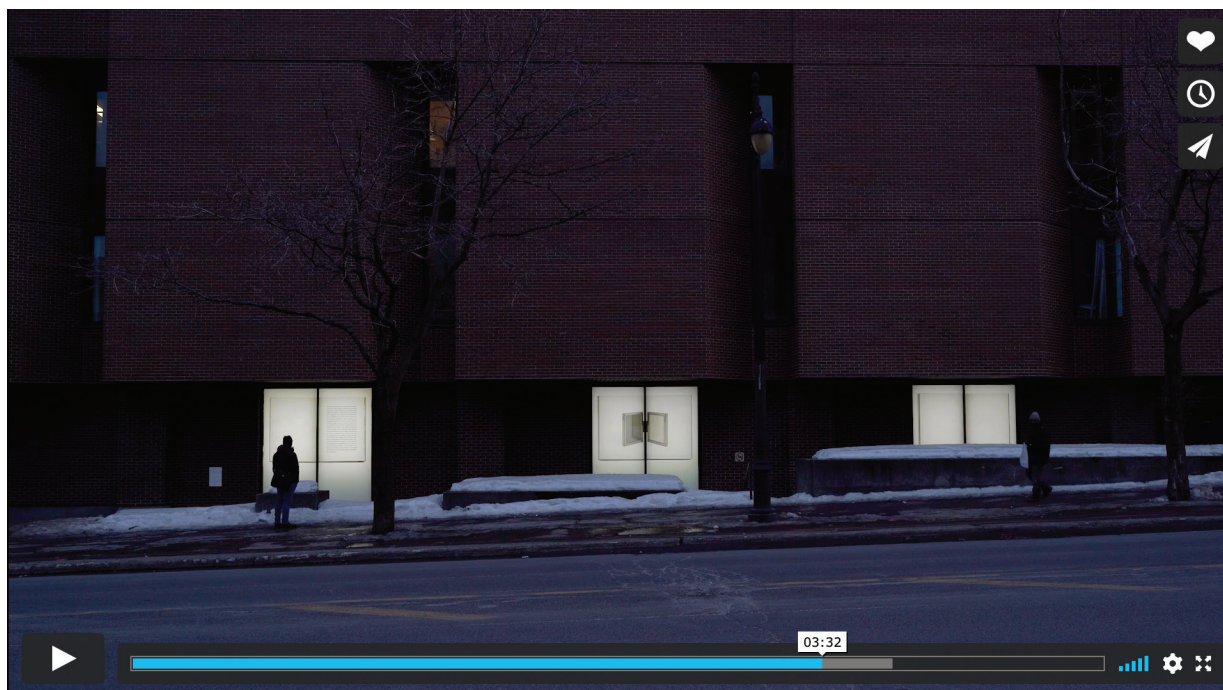
Phone: 514 987-6150
galerie.uqam.ca / [Facebook](#) / [Twitter](#) / [Instagram](#)

-30-

Source: Julie Meunier, Press Relations Officer
Press Relations and Special Events Division
UQAM Communications Service
Cell.: 514 895-0134
meunier.julie@uqam.ca

Capsule réalisée par la Galerie de l'UQAM
Durée 4 min 58 sec.

Disponible en ligne



Que savez-vous de moi ?

UQAM

Faculté des arts



Vernissage de la rentrée à la Galerie de l'UQAM

La [Galerie de l'UQAM](#) reprend enfin ses expositions en salle avec trois nouvelles propositions : *Repriser*, Rémi Belliveau. *Hier semble si loin / Chapitre 4* / Jean Dularge et *Que savez-vous de moi?*

Dès la rentrée, le public pourra découvrir *Repriser*, exposition proposant de revisiter de manière critique la vaste Collection d'œuvres d'art de l'Université du Québec à Montréal à partir d'un ensemble d'œuvres clé. Au même moment, la Galerie présentera le travail de Rémi Belliveau, finissant de la maîtrise en arts visuels et médiatiques de l'UQAM, qui explore l'histoire du rock dans les communautés acadiennes du Nouveau-Brunswick par l'entremise d'une fiction historique performée. Enfin, l'exposition *Que savez-vous de moi?* se déploiera dans les vitrines extérieures du pavillon Judith-Jasmin de l'Université, grâce à la complicité qui unit les artistes visuelles Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin.

Ce vernissage sera aussi l'occasion pour la Galerie de l'UQAM de lancer sa toute récente publication intitulée *Emmanuelle Léonard. Le déploiement* (35 \$, 184 p., textes français et anglais). Cette dernière est produite dans la foulée de l'exposition du même titre, présentée à la Galerie en 2019-2020 et qui dévoilait un nouveau corpus photographique et vidéographique de l'artiste montréalaise, réalisée à l'occasion d'une résidence dans le Haut-Arctique.

Vendredi 18 septembre – Samedi 21 novembre 2020

Vernissage : **jeudi 17 septembre 2020, 18 h – 20 h**

Mercredi – samedi, 13 h – 18 h

Entrée libre

[Réservation obligatoire](#)

Consultez notre protocole pour une [visite sécuritaire](#).

ACTUALITÉ SUQAM

Que savez-vous de moi?

Le projet artistique se déploie à travers les six vitrines extérieures de la Galerie de l'UQAM.

29 SEPTEMBRE 2020 À 14H08



L'exposition *Que savez-vous de moi?* se déploie à travers les six vitrines extérieures de la galerie, telles les pages d'un livre ouvert.

Photo: Nathalie St-Pierre

Dans le cadre d'une nouvelle série intitulée Paroles d'image, lancée par la Galerie de l'UQAM, l'exposition *Que savez-vous de moi?* prend la forme d'une longue phrase écrite à quatre mains par les artistes Céline Huyghebaert (M.A. études littéraires, 2011; Ph.D études et pratiques des arts, 2019) et Sophie Jodoin. Le projet se déploie à travers les six vitrines extérieures de la galerie (pavillon Judith-Jasmin), telles les pages d'un livre ouvert.

Céline Huyghebaert place le texte et le livre au cœur de sa pratique artistique dans des œuvres narratives à la croisée du documentaire et de la fiction. Récipiendaire de la prestigieuse bourse Claudine et Stephen Bronfman en art contemporain (2019) et d'un Prix littéraire du Gouverneur général (2019), celle qui a publié récemment *Le drap blanc* (Le Quartanier, 2019) s'intéresse aux silences et aux refoulements qui creusent nos histoires individuelles et collectives.

Portée par un intérêt grandissant pour les articulations du langage dans son rapport à l'image, Sophie Jodoin interroge les manifestations du féminin, de l'intime, de la perte et de l'absence. Ces préoccupations se déclinent sous forme d'installations où se conjuguent le dessin, le collage, le texte, la photographie, l'objet trouvé et la vidéo. Elle est la lauréate du Prix Louis-Comtois ainsi que du Prix Giverny Capital 2017.

Expositions en salle

Les deux expositions présentées en salle par la Galerie de l'UQAM, *Repriser* et *Hier semble si loin/ Chapitre 4/ Jean Dularge*, ne seront plus accessibles à partir de jeudi en raison des nouvelles consignes de la Santé publique. On espère pouvoir rouvrir les portes de la galerie en novembre. L'exposition virtuelle *Respiration* se poursuit en ligne jusqu'au 10 octobre.

ACTUALITÉS UQAM

Que faire durant le temps des Fêtes?

L'UQAM propose diverses activités culturelles, sportives, scientifiques et éducatives pour le long congé.

Par Jean-François Ducharme

15 DÉCEMBRE 2020 À 16H32



La période des Fêtes sera très particulière cette année avec les mesures de confinement. Les rassemblements étant interdits, plusieurs chercheront des activités à faire durant le long congé. L'UQAM propose diverses options.

Jusqu'au 13 janvier, le Centre sportif de l'UQAM rendra accessibles, sur sa chaîne Youtube, plus de 150 cours virtuels de yoga, de sports de combat, de conditionnement physique et de méditation.

Photo: Nathalie St-Pierre

Culture

Les personnes qui circuleront à proximité du pavillon Judith-Jasmin pourront admirer l'exposition extérieure *Que savez-vous de moi?* de la Galerie de l'UQAM. Réalisée dans le cadre de la nouvelle série intitulée *Paroles d'image*, l'exposition se déploie à travers les six vitrines extérieures de la galerie – située au 1400, rue Berri –, telles les pages d'un livre ouvert.

La Galerie de l'UQAM propose aussi trois expositions virtuelles accessibles à tout moment: *Respiration*, *Quelque part autrement* et *150 ans | 150 œuvres: l'art au Canada comme acte d'histoire*.

Le Centre de design a créé une programmation virtuelle en lien avec l'exposition *Devoirs d'architecture*. Le contenu numérique proposé reprend les six thèmes – éléments d'histoire, la salle de classe, la salle à manger, l'espace de rassemblement, l'école dans son quartier et entre l'école et la ville – abordés dans le cadre de cette exposition portant sur la conception des écoles primaires québécoises de demain.

Sports et activités physiques

Jusqu'au 13 janvier, le Centre sportif de l'UQAM rendra accessibles, sur sa chaîne Youtube, plus de 150 cours virtuels de yoga, de sports de combat, de conditionnement physique et de méditation.

Tous animés par des professionnels de l'entraînement sous la supervision des kinésiologues du Centre sportif, les cours sont accessibles à tous les niveaux. «Peu importe le cours, les moniteurs et monitrices proposent des alternatives aux participants afin de tenir compte de leur environnement et de leur condition», précise Nathalie Forget (B.Sc. intervention en activité physique, 2004), responsable des cours de conditionnement physique et de la salle d'entraînement du Centre sportif.

Sciences

Le 16 décembre, le Cœur des sciences présente la conférence en ligne *Un vaccin, des consignes... et des gens*. Kim Lavoie, professeure au Département de psychologie, et Vincent Gosselin-Boucher, doctorant en psychologie, tenteront de répondre à des questions en lien avec la pandémie. Comment amener la majorité de la population à adhérer aux consignes sanitaires? Quels sont les facteurs psychologiques, sociaux et économiques qui influencent le comportement des gens? Quelle est leur compréhension de ces consignes? Quelles en sont les conséquences sur leur santé financière, physique ou mentale?

Il est aussi possible de revoir toutes les conférences en ligne présentées par le Cœur des sciences en 2020.

Comm à la maison

Le 16 décembre également, le quatrième épisode de la série *Comm à la maison* portera sur les défis du journalisme de terrain à l'international. L'animateur Jérémy Leith (B.A. communication/rerelations publiques, 2015), président du Conseil des diplômés de la Faculté de communication, s'entretiendra avec les journalistes et photographes Ariane Labrèche (B.A. communication/journalisme, 2016) et Alexis Boulianne (B.A. communication/journalisme, 2018).

On peut également visionner les autres épisodes de la série sur la chaîne YouTube du Bureau des diplômés.

Classes des Originaux

Deux des trois classes virtuelles des Originaux de la série *Les femmes qui font bouger les choses* ont été présentées cet automne. La journaliste Sophie-Andrée Blondin (B.A. communication, 1985) s'est entretenue avec deux diplômées créatives et originales. On peut revoir la classe de Pénélope McQuade (B.A. communication, 1993) et la classe de Marie-Joëlle Parent (B.A. communication/journalisme, 2007).

On peut aussi réserver sa place pour la prochaine classe de la série *Les femmes qui font bouger les choses* le 27 janvier 2021 avec Louise Richer (B.Sp. psychologie, 1976), fondatrice et directrice générale de l'École nationale de l'humour: inscription gratuite en ligne

Balados

De nombreux balados réalisés par des membres de la communauté uqamienne sont disponibles en ligne.

Donner à Centraide

Bien que la campagne Centraide UQAM soit terminée, il est possible de faire un don jusqu'au 31 décembre prochain en écrivant à l'adresse centraide@uqam.ca. La campagne a permis de récolter plus de 217 000 dollars pour venir en aide aux personnes en situation de précarité et de vulnérabilité.

CATÉGORIES

SCÈNE UNIVERSITAIRE

Vie des arts

L'impossible identification : une œuvre de Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin

#photographie #poésie

Article publié dans le n°262 – Printemps 2021

Par Élisabeth Recurt

15 Avr. 2021 - Lecture de 4 mins



**S'opposer à ce que le regard de l'autre nous définisse.
C'est ce que l'installation à quatre mains Paroles d'image :
Que savez-vous de moi ? tente de réaliser ici dans la forme
d'un long message se voulant universel et remettant en
question la portée de notre propre regard sur les autres.**

Par cette installation photographique, Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin ont construit un modèle d'anti-portrait. Si ces deux artistes partagent des pratiques à la croisée du langage et de l'image, du documentaire et de la fiction, les photographies présentées en vitrine sont de parfaits exemples de ce tissage alors que les indices de vérité, qui pourraient nous informer sur la nature du « moi », s'anéantissent dans leur propre déploiement : elles nous entretiennent de la dichotomie inhérente à toute personnalité et de l'impossible uniformité des traits de caractère d'un individu. Jouant habilement des interstices entre sphères privée et publique, les artistes nous invitent ultimement à réfléchir sur les a priori bâtis vis-à-vis d'autrui : on ne peut prétendre se saisir de qui que ce soit.

Ce triptyque met en scène, à hauteur humaine, une suite d'agrandissements photographiques d'un livre ouvert. L'œuvre accuse un minimalisme certain ; cette volonté d'épuration s'impose telle une constante dans bien des créations antécédentes des deux artistes, que ce soit tant par les attributs mêmes imposés par leur format que par leur mise en espace.

La première photographie présente une double page dont seule celle de droite est entièrement imprimée de mots qui énumèrent tout ce que l'on croit connaître d'un individu : Que savez-vous de moi, de ma vie, de mes goûts... de mon courage, de ma culpabilité... de ma détresse, de ma voix... ? Ce qui est énoncé met à vif l'ignorance de la personne qui lit ce message. Nous, en l'occurrence. L'énumération conjugue autant de désignations d'états précaires que permanents, autant de traits fragiles que puissants, offrant une disparité mettant à jour des caractéristiques établies selon des profils transitoires, ou des traits ancrés de manière permanente qui contribuent à l'établissement d'une personnalité originale au fil d'une vie. Loin de toute homogénéité, cette liste met en relief les contradictions inhérentes à la complexité de tout être humain. Ainsi sont nommés joies échecs, méchanceté/amitiés, peurs/forces... Des locutions et des groupes de mots à connotation positive côtoient ceux traditionnellement dits négatifs, et figurent cette impression à la fois chaotique et régulièrement rythmée par la répétition de syllabes (désirs, souvenirs, avenir, sourire.../ passions, détermination, ambition, irritations, contradictions, illusions, convictions, pulsions/ silences, insignifiance, ignorance, indifférence...) qui viennent marteler musicalement notre incompetence de connaissance.

Avec cette œuvre il est évident que le contenant procède des visées du contenu : les photographies d'un livre ouvert, la sobre unité typographique, la mise en espace symboliste sont autant d'éléments formels qui assurent la signification de l'œuvre.

Si nous faisons face à un contenu accidenté, l'homogénéité et la neutralité des caractères typographiques (Tiempos Text) donnent à l'énumération un aspect de constat presque légal : voici la vérité pure et simple, voici notre ignorance découverte, officialisée. Nous ne saurons rien de la personnalité des autrices de ce texte. La liste de caractéristiques corporelles ou mentales a été rédigée dans l'objectif de réfuter notre penchant à catégoriser, à juger. Le cadre vide photographié sur la seconde double page ne contient aucun visage, seulement son propre reflet ; la partie de droite est réfléchi partiellement dans la vitre du battant de gauche. La dernière phrase photographiée nous assure en quatre mots ce dont nous ne pouvions plus douter : Vous ne savez rien. Nous ne savons rien. Elle instaure une perte de repères, une absence de preuves, un effacement de quelque connaissance ou de quelque pouvoir de captation d'identité que nous croyions avoir. On pense au terrain miné que représente la violation de l'intimité dénoncée ces dernières années : ce sont des abus de pouvoir dont bien des femmes ont fait les frais, en raison d'un silence presque obligé par un système qui accorde peu de crédibilité à leurs témoignages, ou qui relègue leur existence au rang d'images faussement et rapidement interprétées, manipulées. Ici, dans cette installation, on s'oppose à toute forme d'interprétation, comme à toute forme de reconnaissance.

Avec cette œuvre il est évident que le contenant procède des visées du contenu : les photographies d'un livre ouvert, la sobre unité typographique, la mise en espace symboliste sont autant d'éléments formels qui assurent la signification de l'œuvre. La production de sens est ainsi générée autant par la disposition des constituantes de l'œuvre les unes par rapport aux autres que par l'énoncé textuel, la représentation du cadre ou le blanc omniprésent.

Si, dans l'espace pictural, la forme interrogative de la première page fait place à la forme négative (Vous ne savez rien), c'est le néant palpable de la matière blanche qui reste le plus convaincant indice matériel de l'ignorance. Le vide, motif principal des deux dernières pages, est investi d'autant de poids que l'encre des caractères imprimés – sinon davantage. Le blanc, habituellement un contenant (un papier vierge sur lequel on s'apprête à écrire), s'est transmuté en contenu de même puissance évocatrice que les mots. On pense au poème de Mallarmé: Un coup de dés jamais n'abolira le hasard¹. Le blanc est durée, temps, silence. Il nous interroge, nous contraint à admettre notre absence de connaissance, notre tendance à évaluer selon des a priori. L'anonymat sollicité par les artistes s'oppose à l'identification trop facile et concluante, et se développe en une mise en abyme du lieu même. Car il y a un anonymat aussi déterminé par le statut des passants qui marchent sur la rue Berri, et qui s'arrêtent, interpellés par l'œuvre. Le droit à l'anonymat, caractéristique de l'espace public urbain, est renforcé, et ce

message ne pourrait mieux prendre corps que dans ce lieu des plus neutres.

La force de cette œuvre réside certainement dans l'imparable correspondance du propos et de sa représentation. Le rythme donné par l'énumération, les formes interrogative et négative, la réalisation graphique de l'œuvre (la page noircie de lettrage, le cadre vide, les pages blanches) restent inséparables du propos littéraire. L'œuvre existe autant par ce qu'elle dit que par ce qu'elle ne dit pas, octroyant au (blanc) silence le pouvoir de nous convaincre du propos qu'elle nous a tenu.

(Exposition)

PAROLES D'IMAGE : QUE SAVEZ-VOUS DE MOI ?

CÉLINE HUYGHEBAERT ET SOPHIE JODOIN

GALERIE DE L'UQAM, VITRINES EXTÉRIEURES DU PAVILLON JUDITH-JASMIN

DE L'AUTOMNE 2020 AU PRINTEMPS 2021

Céline Huyghebaert & Sophie Jodoin, *Que savez-vous de moi?*

Marie-Pier Bocquet

**VITRINES EXTÉRIEURES DU PAVILLON JUDITH-JASMIN
GALERIE DE L'UQAM
MONTRÉAL
17 SEPTEMBRE 2020 –
NON DÉTERMINÉE**

Inaugurée à l'automne 2020 dans le cadre d'une nouvelle série de la Galerie de l'UQAM intitulée *Paroles d'image*, l'œuvre *Que savez-vous de moi?* a été réalisée en duo par Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin. Occupant les vitrines extérieures de la salle d'exposition, visibles depuis la rue Berri, l'installation propose une série de trois paires d'images jointes de manière à évoquer les pages d'un livre ouvert. Se faisant, elle transpose dans l'espace public l'intérêt que Huyghebaert et Jodoin portent à l'objet livresque, au langage et au texte pour explorer les zones sensibles de l'intime, qui ici se déploient à vue. En effet, l'œuvre emprunte aux dispositifs d'affichage en usant de photographies rétroéclairées de grands formats, visibles de jour comme de nuit. Si leur sobriété, grâce au noir et blanc et à un travail graphique épuré, repousse d'emblée

la connotation publicitaire, l'inscription de l'œuvre dans un site très fréquenté permet une communication à grande échelle. Elle est soutenue par un texte qui, malgré la retenue de ses non-dits, se lit comme une apostrophe, un appel à être entendu.

Le premier des trois diptyques, lus de gauche à droite, présente sur la page de droite une longue phrase, ou plutôt une longue question débutant avec le titre de l'œuvre. « *Que savez-vous de moi, de ma vie, de mes goûts, de mes désirs, de mes joies, de mes souvenirs, de ma jeunesse [...] de mes rides, de mon inconfort, de ma colère, de mon âge, de mon nom, de mes paroles, de mes gestes, de mes manques?* », y lit-on. Plus loin, dans les dernières images, au bas d'une double page laissée presque entièrement vierge, une phrase toute simple donne la réponse : « *Vous ne savez rien.* ». Entre les deux, des photographies de fenêtres, articulées et jointes par une charnière centrale, marquent un moment de pause. En les déchiffrant, une mise en abyme apparaît : il y a ici des vitres représentées où l'on ne voit rien, apposées sur des vitrines réelles à travers lesquelles on ne voit plus. La relation entre ces images et le texte, co-écrit à quatre mains par les artistes, provoque des effets d'empathie et de distanciation simultanés : cette voix qui interpelle, qui prend à témoin, mais seulement pour dire que « nous ne savons rien d'elle » trouve son écho dans la polysémie du motif de la fenêtre qui montre et qui cache, qui peut à la fois convoquer l'extériorité (une ouverture sur les autres) et l'intériorité (une plongée vers un univers intime, secret). Qui parle, alors? Cette parole nous est-elle destinée? Si oui, à quelle fin?

Céline Huyghebaert et Sophie Jodoin, *Que savez-vous de moi?*, 2020. Vitrines extérieures du pavillon Judith-Jasmin (Université du Québec à Montréal). Photo : Jean-Michael Seminaro.



Fidèles à des stratégies aussi employées dans leurs pratiques respectives, Huyghebaert et Jodoin procèdent ici par l'adjonction de fragments, de morceaux placés côte à côte pour créer un discours qui émerge tout en laissant supposer les parts manquantes, les silences, les omissions et les absences. Le choix de laisser la moitié de la surface des vitrines recouverte de blanc, en positionnant les photographies dans la section supérieure uniquement, est peut-être une réponse aux spécificités architecturales du pavillon Judith-Jasmin, marqué par des saillies qui enchâssent les fenêtres des étages inférieurs plus bas que le niveau de la chaussée environnante et qui réduisent la visibilité. Mais cela a certainement pour effet de suggérer des pages manquantes, des trous dans la continuité du récit qui servent bien les intentions perçues des artistes et rappellent des manœuvres antérieures. On pensera notamment à la manière dont Céline Huyghebaert invitait le public à déchirer des pages de ses livres dans l'exposition *Comme tout le monde, les choses mortes*, présentée à la Fonderie Darling (Montréal) en 2017. Il en est de même pour le travail graphique du texte, dans cette image où seul « *Vous ne savez rien.* » apparaît sobrement sur une page blanche qui rappelle l'idée de l'effacement exploitée par Sophie Jodoin dans *il faut qu'elle sache*, une installation d'abord présentée à Arprim, centre d'essai en art imprimé (Montréal) en 2017. À partir de pages de livres détachées et sablées pour n'en laisser voir que des parties, l'artiste composait une nouvelle séquence narrative où le peu d'informations sur une narratrice inconnue devait être supplémenté par les suppositions, les envies ou parfois les frustrations des spectateurs.

Depuis plusieurs années, autant Huyghebaert que Jodoin ont mis au centre de leur travail un questionnement sur le féminin, sur l'expérience sensible du monde en tant que femme, pouvant influencer la lecture de *Que savez-vous de moi?*. En effet, qui connaît bien la pratique de ces artistes a sans doute lu l'œuvre selon un point de vue féminin, sinon féministe, en imaginant une narratrice qui fait jaillir un cri paradoxal qui

veut dire, mais qui n'y parvient pas tout à fait. On pensera peut-être aux récentes vagues de dénonciation d'abus et de harcèlement qui ont secoué le milieu culturel, ou encore aux groupes de soutien formés par des femmes au sein des cercles littéraires québécois. Manifestement, une forme de sororité est présente dans la démarche de Huyghebaert et de Jodoin de signer conjointement cette œuvre. « On écrit avec et grâce aux autres » disait Huyghebaert au micro de France Culture en 2019, en englobant par là autant les collaborations, les auteurs et autrices que l'on cite, mais aussi les anonymes qui agissent sur le sens des œuvres au moment de la réception.

Le contexte de diffusion de cette intervention dans un carrefour populaire, à un jet de pierre de la place Émilie-Gamelin où se croisent les classes sociales et les marginalités, aura peut-être pour effet de faire résonner la parole que l'œuvre soulève auprès d'autres publics. Tant le contexte pandémique que le rétrécissement de l'espace public auquel nous assistons rendent d'autant plus salubre pour les passants, piétons et automobilistes la présentation de cette œuvre qui fait en sorte que « l'art existe », comme le slogan de la Galerie de l'UQAM nous le rappelle.

Marie-Pier Bocquet détient une maîtrise en histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal et un baccalauréat en arts visuels de l'Université Laval. Ses recherches se déploient à partir d'un intérêt pour l'art conceptuel et pour les usages du langage et du texte dans les pratiques des années 1970 à aujourd'hui. Elle est coordonnatrice à la programmation d'Arprim, centre d'essai en art imprimé depuis 2014, et siège au conseil d'administration des Éditions HB, dédiées au dessin actuel.